Dua Sabah

The Morning Supplication attributed to Imam Ali (a.s.) — a dawn plea for provision, pardon and a guarded tongue.

98 lines · 17–20 min · alzair.app/duas/dua-sabah

1

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

2

أَللَّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَّ آلِ مُحَمَّد

O Allah! Bless Muhammad and his progeny.

3

اَللّـهُمَّ يا مَنْ دَلَعَ لِسانَ الصَّباحِ بِنُطْقِ تَبَلُّجِهِ

Oh God, Oh He who extended the morning"s tongue in the speech of its dawning

4

وَ سَرَّحَ قِطَعَ اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ بِغَياهِبِ تَلَجْلُجِهِ

And dispatched the fragments of the dark night into the gloom of its stammering

5

وَ اَتْقَنَ صُنْعَ الْفَلَكِ الدَّوّارِ في مَقاديرِ تَبَرُّجِهِ

And made firm the structure of the turning spheres in the measures of its display

6

وَ شَعْشَعَ ضِياءَ الشَّمْسِ بِنُورِ تَاَجُّجِهِ

And beamed forth the brightness of the sun through the light of its blazing!

7

يا مَنْ دَلَّ عَلى ذاتِهِ بِذاتِهِ

Oh He who demonstrates His Essence by His Essence

8

وَ تَنَزَّهَ عَنْ مُجانَسَةِ مَخْلُوقاتِهِ

And transcends congeneity with His creatures

9

وَ جَلَّ عَنْ مُلاءَمَةِ كَيْفِيّاتِهِ

And is exalted beyond conformity with His qualities!

10

يا مَنْ قَرُبَ مِنْ خَطَراتِ الظُّنُونِ

Oh He who is near to the passing thoughts of opinions

11

وَ بَعُدَ عَنْ لَحَظاتِ الْعُيُونِ

And far from the regards of eyes

12

وَ عَلِمَ بِما كانَ قَبْلَ اَنْ يَكُونَ

And knows what will be before it comes to be!

13

يا مَنْ اَرْقَدَني في مِهادِ اَمْنِهِ وَ اَمانِهِ

Oh He who has put me at ease in the cradle of His security and sanctuary

14

وَ اَيْقَظَني إلى ما مَنَحَني بِهِ مِنْ مِنَنِهِ وَ اِحْسانِهِ

And awakened me to the favors and kindness that He has bestowed upon me

15

وَ كَفَّ اَكُفَّ السُّوءِ عَنّي بِيَدِهِ وَ سُلْطانِهِ

And held me from the claws of evil with His hand and His force!

16

صَلِّ اللّهُمَّ عَلَى الدَّليلِ اِلَيْكَ فِي اللَّيْلِ الأَلْيَلِ

Bless, oh God, the guide to Thee in the darkest night

17

وَ الْماسِكِ مِنْ اَسْبَابِكَ بِحَبْلِ الشَّرَفِ الأَطْوَلِ

And him who, of Thy ropes, clings to the cord of the longest nobility

18

وَ النّاصِعِ الْحَسَبِ في ذِرْوَةِ الْكاهِلِ الأَعْبَلِ

And him whose glory is evident at the summit of stout shoulders

19

وَ الثّابِتِ الْقَدَمِ عَلى زَحاليفِها فِي الزَّمَنِ الأَوَّلِ

And whose feet were entrenched in spite of slippery places in ancient time

20

وَ عَلى آلِهِ الأَخْيارِ الْمُصْطَفِيْنَ الأَبْرارِ

And [bless] his household, the good, the chosen, the pious

21

وَ افْتَحِ اللّـهُمَّ لَنا مَصاريعَ الصَّباحِ

And open for us, oh God, the leaves of morning"s door

22

بِمَفاتيحِ الرَّحْمَةِ وَ الْفَلاحِ

With the keys of mercy and prosperity!

23

وَ اَلْبِسْنِي اللّـهُمَّ مِنْ اَفْضَلِ خِلَعِ الْهِدايَةِ وَ الصَّلاحِ

And clothe me, oh God, with the most excellent robes of guidance and righteousness!

24

وَ اَغْرِسِ اللّـهُمَّ بِعَظَمَتِكَ في شِرْبِ جَناني يَنابيعَ الخُشُوعِ

And plant, oh God, through Thy tremendousness, the springs of humility in the watering place of my heart!

25

وَ اَجْرِ اللّـهُمَّ لِهَيْبَتِكَ مِنْ آماقي زَفَراتِ الدُّمُوعِ

And cause to flow, oh God, because of Thy awesomeness, tears of moaning from the corner of my eyes!

26

وَ أَدِّبِ اللّـهُمَّ نَزَقَ الْخُرْقِ مِنّي بِاَزِمَّةِ الْقُنُوعِ

And chastise, oh God, the recklessness of my clumsiness with the reins of contentment!

27

اِلـهي اِنْ لَمْ تَبْتَدِئْنِي الرَّحْمَةُ مِنْكَ بِحُسْنِ التَّوْفيقِ

My God, if mercy from Thee does not begin with fair success for me

28

فَمَنِ السّالِكُ بي اِلَيْكَ في واضِحِ الطَّريقِ

Then who can take me to Thee upon the evident path?

29

وَ اِنْ اَسْلَمَتْني اَناتُكَ لِقائِدِ الأَمَلِ وَالْمُنى

If Thy deligerateness would turn me over to the guide of hope and wishes

30

فَمَنِ الْمُقيلُ عَثَراتي مِنْ كَبَواتِ الْهَوى

Then who will annul my slips from the stumbles of caprice?

31

وَ اِنْ خَذَلَني نَصْرُكَ عِنْدَ مُحارَبَةِ النَّفْسِ وَ الشَّيْطانِ

If Thy help should forsake me in the battle with the soul and Satan

32

فَقَدْ وَكَلَني خِذْلانُكَ إلى حَيْثُ النَّصَبُ وَ الْحِرْمانُ

Then Thy forsaking will have entrusted me to where there is hardship and deprivation

33

اِلـهي اَتَراني ما اَتَيْتُكَ إلاّ مِنْ حَيْثُ الآمالِ

My God, dost Thou see that I have only come to Thee from the direction of hopes

34

عَلِقْتُ بِاَطْرافِ حِبالِكَ إلاّ حينَ باعَدَتْني ذُنُوبي عَنْ دارِ الْوِصالِ

Or clung to the ends of Thy cords when my sins have driven me from the house of union?

35

فَبِئْسَ الْمَطِيَّةُ الَّتي امْتَطَتْ نَفْسي مِنْ هَواهـا

So what an evil mount upon which my soul has mounted - its caprice!

36

فَواهاً لَها لِما سَوَّلَتْ لَها ظُنُونُها وَ مُناها

Woe upon it for being seduced by its own opinions and wishes!

37

وَ تَبّاً لَها لِجُرْاَتِها عَلى سَيِّدِها وَ مَوْلاها

And destruction be upon it for its audacity toward its Master and Protector!

38

اِلـهي قَرَعْتُ بابَ رَحْمَتِكَ بِيَدِ رَجائي

My God, I have knocked upon the door of Thy mercy with the hand of my hope

39

وَ هَرَبْتُ اِلَيْكَ لاجِئاً مِنْ فَرْطِ اَهْوائي

And fled to Thee seeking refuge from my excessive caprice

40

وَ عَلَّقْتُ بِاَطْرافِ حِبالِكَ اَنامِلَ وَلائي

And fixed the fingers of my love to the ends of Thy cords

41

فَاْصْفَحِ اللّـهُمَّ عَمّا كُنْتُ اَجْرَمْتُهُ مِنْ زَلَلي وَ خَطائي

So pardon, oh God, the slips and errors I have committed

42

وَ اَقِلْني مِنْ صَرْعَةِ رِدائي

And release me from the foot-tangling of my robe

43

فَاِنَّكَ سَيِّدي وَ مَوْلاي وَ مُعْتَمَدي وَ رَجائي

For Thou art my Master, my Protector, my Support and my Hope

44

وَ اَنْتَ غايَةُ مَطْلُوبي وَ مُناي في مُنْقَلَبي وَ مَثْواىَ

And Thou art the object of my search and my desire in my ultimate end and stable abode

45

اِلهي كَيْفَ تَطْرُدُ مِسْكيناً الْتَجَأَ اِلَيْكَ مِنَ الذُّنُوبِ هارِباً

My God, how couldst Thou drive away a poor beggar who seeks refuge in Thee from sins, fleeing?

46

اَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ مُسْتَرْشِداً قَصَدَ إلى جَنابِكَ ساعِياً

Or how couldst Thou disappoint one seeking guidance who repairs to Thy threshold, running?

47

اَمْ كَيْفَ تَرُدُّ ظَمآناً وَرَدَ إلى حِياضِكَ شارِباً

Or how could You reject a thirsty man who comes to Your wells to drink?

48

كَلاّ وَحِياضُكَ مُتْرَعَةٌ في ضَنْكِ الْمُحُولِ

Never! For Thy pools are full in the hardship of drought

49

وَ بابُكَ مَفْتُوحٌ لِلطَّلَبِ وَ الْوُغُولِ

Thy door is open for seeking and entering

50

وَ اَنْتَ غايَةُ الْمَسْؤولِ وَ نِهايَةُ الْمَأمُولِ

And Thou art the goal of requests and the object of hopes

51

اِلـهي هذِهِ اَزِمَّةُ نَفْسي عَقَلْتُها بِعِقالِ مَشِيَّتِكَ

My God, these are the reins of my soul I have bound them with the ties of Thy will

52

وَ هذِهِ اَعْباءُ ذُنُوبي دَرَأْتُها بِعَفْوِكَ وَ رَحْمَتِكَ

These are the burdens of my sins I have averted them with Thy pardon and mercy

53

وَ هذِهِ اَهْوائِي الْمُضِلَّةُ وَكَلْتُها إلى جَنابِ لُطْفِكَ وَ رَأفَتِكَ

these are my caprices that lead astray - I have entrusted them to the threshold of Thy gentleness and kindliness

54

فَاجْعَلِ اللّـهُمَّ صَباحي هذا نازِلاً عَلَي بِضِياءِ الْهُدى

So make this morning of mine, oh God, descend upon me with the radiance of guidance

55

وَ بِالسَّلامَة فِي الدّينِ وَ الدُّنْيا

and with safety in religion and this world!

56

وَ مَسائي جُنَّةً مِنْ كَيْدِ الْعِدى

And [make] my evening a shield against the deception of enemies

57

وَ وِقايَةً مِنْ مُرْدِياتِ الْهَوى

And a protection against the destructive blows of caprice!

58

اِنَكَ قادِرٌ عَلى ما تَشاءُ

Thou art able over what Thou wilt!

59

تُؤتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشاءُ ، وَ تَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشاءُ

Thou givest the kingdom to whom Thou wilt, and Thou seizest the kingdom from whom Thou wilt

60

وَ تُعِزُّ مَنْ تَشاءُ ، وَ تُذِلُّ مَنْ تَشاءُ

Thou exaltest whom Thou wilt, and Thou abasest whom Thou wilt

61

بِيَدِكَ الْخَيْرُ اِنَّـكَ عَلى كُلِّ شَيْء قَديرٌ

In Thy hand is the good, Thou art powerful over all things

62

تُولِجُ اللَيْلَ في النَّهارِ ، وَ تُولِجُ النَّهارَ فِي اللَّيْلِ

Thou makest the night to enter into the day, and Thou makest the day to enter into the night

63

وَ تُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ ، وَ تُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَي

Thou bringest forth the living from the dead, and Thou bringest forth dead from the living

64

وَ تَرْزُقُ مَنْ تَشاءُ بِغَيْرِ حِساب

and Thou providest whomsoever Thou wilt without reckoning

65

لا اِلـهَ إلاّ اَنْتَ سُبْحانَكَ اللّـهُمَّ وَ بِحَمْدِكَ

There is no god but Thou! Glory be to Thee, oh God, and Thine is the praise!

66

مَنْ ذا يَعْرِفُ قَدْرَكَ فَلا يَخافُكَ

Who knows Thy measure without fearing Thee?

67

وَ مَن ذا يَعْلَمُ ما اَنْتَ فَلا يَهابُكَ

Who knows what Thou art without awe of Thee?

68

اَلَّفْتَ بِقُدْرَتِكَ الْفِرَقَ

Through Thy power Thou hast joined disparate things

69

وَ فَلَقْتَ بِلُطْفِكَ الْفَلَقَ

And through Thy gentleness Thou hast cleaved apart the daybreak

70

وَ اَنَرْتَ بِكَرَمِكَ دَياجِي الْغَسَقِ

And through Thy generosity Thou hast illumined the dark shrouds of night

71

وَ اَنْهَرْتَ الْمِياهَ مِنَ الصُّمِّ الصَّياخيدِ عَذْباً وَ اُجاجاً

Thou hast made waters, sweet and salt, flow forth from hard shining stones

72

وَ اَنْزَلْتَ مِنَ الْمُعْصِراتِ ماءً ثَجّاجاً

And sent down out of rain-clouds water cascading

73

وَ جَعَلْتَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ لِلْبَرِيَّةِ سِراجاً وَهّاجاً

And appointed the sun and moon a blazing lamp for the creatures

74

مِنْ غَيْرِ اَنْ تُمارِسَ فيما ابْتَدَأْتَ بِهِ لُغُوباً وَ لا عِلاجاً

Without experiencing in that which Thou originated either weariness or effort

75

فَيا مَنْ تَوَحَّدَ بِالْعِزِّ وَ الْبَقاءِ

So, oh He who is alone in might and subsistence

76

قَهَرَ عِبادَهُ بِالْمَوْتِ وَ الْفَناءِ

And dominates His slaves with death and annihilation

77

صَلِّ عَلى مُحَمَّد وَ آلِهِ الأتْقِياءِ

Bless Muhammad and his household, the godfearing

78

وَ اسْمَعْ نِدائي ، وَ اسْتَجِبْ دُعائي

And answer my supplication hear my call

79

وَ حَقِّقْ بِفَضْلِكَ اَمَلي وَ رَجائي

And actualize through Thy bounty my hope and desire

80

يا خَيْرَ مَنْ دُعِي لِكَشْفِ الضُّرِّ

Oh best of those who is called to remove affliction

81

وَ الْمَأمُولِ لِكُلِّ عُسْر وَ يُسْر

And object of hope in every difficulty and ease!

82

بِكَ اَنْزَلْتُ حاجَتي فَلا تَرُدَّني مِنْ سَنِيِّ مَواهِبِكَ خائِباً

I have stated my need, so do not reject me, oh my master, despairing of Thy exalted gifts

83

يا كَريمُ ، يا كَريمُ ، يا كَريمُ

Oh All-generous! Oh All-generous! Oh All-generous!

84

بِرَحْمَتِكَ يا اَرْحَمَ الرّاحِمينَ

By Thy mercy, oh Most Merciful of the merciful!

85

وَ صَلَّى اللهُ عَلى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّد وَ آلِهِ اَجْمَعينَ

And God bless the best of His creatures, Muhammad, and all his household!

86

ثمّ اسجد و قل :

Then prostrate and say:

87

اِلهي قَلْبي مَحْجُوبٌ وَ نَفْسي مَعْيُوبٌ

My God, my heart is veiled, My soul is deficient

88

وَ عَقْلي مَغْلُوبٌ

My intelligence is defeated

89

وَ هَوائي غالِبٌ

My caprice is triumphant

90

وَ طاعَتي قَليلٌ

My obedience is little

91

وَ مَعْصِيَتي كَثيرٌ

My disobedience is much

92

وَ لِساني مُقِرٌّ بِالذُّنُوبِ

And my tongue acknowledges sins

93

فَكَيْفَ حيلَتي يا سَتّارَ الْعُيُوبِ

So what am I to do? Oh He who covers defects!

94

وَ يا عَلاّمَ الْغُيُوبِ

Oh He who knows the unseen things!

95

وَ يا كاشِفَ الْكُرُوبِ

Oh He who removes troubles

96

اِغْفِرْ ذُنُوبي كُلَّها بِحُرْمَةِ مُحَمَّد وَ آلِ مُحَمَّد

Forgive my sins, all of them, by the sacredness of Muhammad and the household of Muhammad!

97

يا غَفّارُ ، يا غَفّارُ ، يا غَفّارُ

Oh All-forgiver! Oh All-forgiver! Oh All-forgiver!

98

بِرَحْمَتِكَ يا اَرْحَمَ الرّاحِمينَ

By Thy mercy, oh Most Merciful of the mercifull!